



# 族語 E 樂園用 基 本 運

第一級 單元 1 族語 E 樂園內容簡介

# 目 錄

一、前 言.....	1
二、族 語 E 樂 園 的 網 站 入 口 .....	1
三、影 音 族 語 E 樂 園 的 粉 絲 專 頁.....	3
四、項 目 功 能 與 介 紹 .....	5
五、九 階 教 材 .....	8
六、四 套 教 材 .....	15
七、學 習 手 冊 .....	44
八、教 師 手 冊 .....	49

※ 相 關 資 料 :

<https://reurl.cc/Mz7av>



## 一、前言

為打破族語學習的地域限制，原住民族委員會自民國 102 開始建置族語學習的入口網站「族語 E 樂園」，其中包含族語教材的數位化，以及各種新編的繪本、動畫、互動遊戲及影音節目等。本章為讀者介紹族語 E 樂園的教材概況及基本應用方式。

## 二、族語 E 樂園的網站入口

在此單元，我們將會介紹族語 E 樂園的網站入口，讓族語老師學到，該使用哪種瀏覽器比較適合，更快速找到族語 E 樂園。

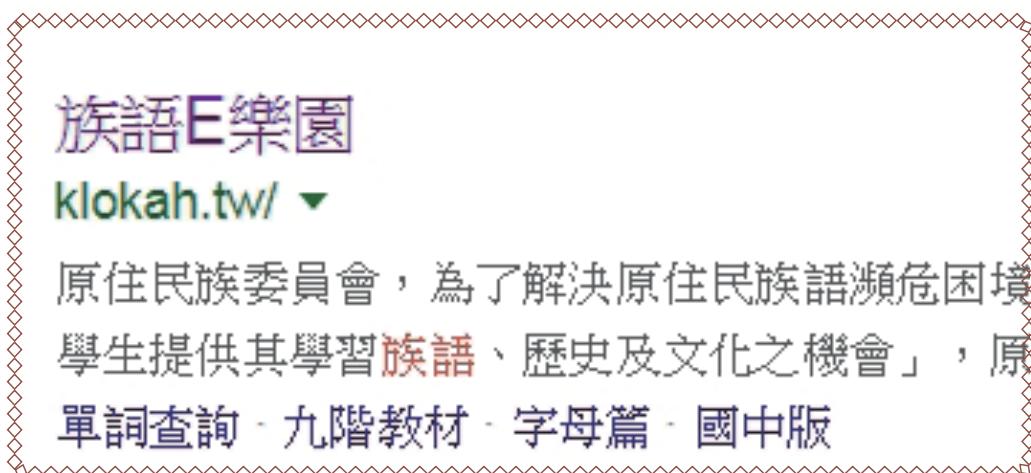
1. 我們在電腦桌面上，找尋 GOOGLE 瀏覽器的圖示，點擊下圖這顆三色球的圖示。



2. 點擊進入之後，在搜尋框輸入「族語」兩個字。



3. 點擊第一個「族語 E 樂園」，就可以進入族語 E 樂園首頁。



### 三、族語E樂園粉絲專頁

為什麼我們需要進入族語E樂園的粉絲專頁呢？在粉絲專頁上，我們會不時發出新的消息，不管是新繪本的上線、繪本的教學語法說明介紹、推廣活動消息，或是相關原住民活動的轉貼，都會在這個粉絲專頁上面，現在就來詳述如何找到族語E樂園的粉絲專頁吧！

1. 延續上面的步驟，我們一樣在族語E樂園的首頁，將頁面向下滑動。



2. 就會看到在相關連結裡面，有個「前往粉絲專頁」，請點擊下去。



3. 之後就會成功進入我們的粉專了喔！記得要按讚追蹤搶先看，才可以及時獲得第一手消息喔！



## 四、項目功能與介紹

在族語 E 樂園裡面，有各種資源可以提供給族語老師使用，有紙本教材區、多媒體教材、互動式教材教具，以及線上遊戲，這四大功能項目，在之後的章節，都會一一為大家做詳細的說明。

### (一) 紙本教材：

本區包括九階教材、國高中句型篇、字母篇、歌謠篇、生活會話篇、圖畫故事篇、閱讀書寫篇、文化篇，以及自編教材，提供給大家使用，我們在之後的章節都會為大家介紹詳細的使用方式。



## (二) 多媒體教材：

包括了影音中心、繪本平台、動畫平台、教案平台，以及空中族語教室，這個部分的教材都是以影片、動畫、繪本為主，在之後的章節也會為大家做詳細的說明。



### (三) 互動式教材教具：

本區有娃娃點點樂、主題式掛圖，以及空中族語教室，同樣的，我們也會陸續跟大家做詳細的探討。



### (四) 線上遊戲：

族語 E 樂園裡面，也提供了族語學習的線上遊戲給大家使用，遊戲區裡面的遊戲，都可以增加學習者的學習樂趣。

### (五) 族語幫手：

有單詞查詢，以及教學資源，可以讓族語老師在備課的過程中更加有效率。

### (六) 相關連結：

相關連結裡面也提供了各種族語學習的相關網站。

## 五、九階教材

### (一) 前言：

九階教材是教育部為了因應九年一貫課程，規定鄉土語言納入語文學習領域，成為正式課程，於是與原住民族委員會共同委託政治大學編輯的九階原住民語言教材。

在族語 E 樂園的九階教材，為了因應使用的學習需求，線上版的九階教材提供了課文的逐字發音，逐句發音，以培養聽說能力。本節將會詳述九階教材的使用方式。

### (二) 使用方式：

#### 1. 九階教材基本使用

(1) 點擊紙本教材裡的九階教材，進入學習平台。



(2) 進入學習平台後，我們可以選擇階序跟課序。



(3) 選擇好自己想要學習的課之後，就會跳出來以下畫面。

請選擇階級 :	
第一階	第二階
第三階	第四階
第五階	第六階
第七階	第八階
第九階	

請選擇課程 :	
第1課	第2課
第3課	第4課
第5課	第6課
第7課	第8課
第9課	第10課

**Kapah haw kisu ?**  
你好嗎？

播放單句音檔 Kapah haw kisu, pasebanaay ? 中  
播放單句音檔 Hay, kapah kaku. Kisu i ? 中  
播放單句音檔 Kapah:tu kaku, aray. 中

播放整篇音檔

播放單句音檔 : 播放單句音檔

開啓單句中文翻譯 : 開啓單句中文翻譯

播放整篇音檔 : 播放整篇音檔

(4) 在學習模式中，我們將滑鼠移到單詞上，會立刻出現單詞解釋。

請選擇課程：

第一階 第二階 第三階 第四階 第五階 第六階 第七階 第八階 第九階 第十階

**Kapah haw kisu ?**  
你好嗎？

**Kapah haw kisu, pasebanaay ?**  
好嗎，老師？ 中

**Hay, kapah kaku. Kisu i ?**  
是的，我很好。你呢？ 中

**Kapah:tu kaku, aray.**  
我也很好，謝謝。 中

(5) 測驗模式中，選好我們要測驗的階數之後，我們有兩種題型可以選擇，一個是看族語選中文，另外一種方式則是看中文選族語。

學習 測驗 檢索

請選擇階級：

第一階 第二階 第三階 第四階 第五階

請選擇題型：

族語→中文 中文→族語

(6) 下圖為看中文選族語的題型示範。

請選擇題型：

族語→中文 中文→族語

 1. Ini cira  
 A:你的老師在哪裡呢  
 B:你的鉛筆在哪裡呢  
 C:我的鉛筆在那裡  
 D:他在這裡

 2. Baeket haw kiraan a elun  
 A:是的，(它)相當重

(7) 在作答時，我們只要將直接點按選項即可作答，點選後顏色會變色。

第一階 第二階 第三階 第四階 第五階 第六階 第七階 第八階 第九階

請選擇題型：

族語→中文 中文→族語

 1. Ini cira  
 A:你的老師在哪裡呢  
 B:你的鉛筆在哪裡呢  
 C:我的鉛筆在那裡  
 D:他在這裡

(8) 九階教材中，也有個檢索功能，此功能可以搜尋全部九階所出現過的單詞例句。



(9) 在檢索畫面中，我們在搜尋框打上要搜尋的單詞，按下搜尋按鈕即可。



(10) 當我們按下句子後面所出現的手指符號，就可以立刻前往到這個句子所出現的課文。

caay

^ é r i u , 模糊查詢

1-2 Caay, u pasebanaay cira.  
不是，他是老師。

1-4 Caay, caay ka ci Mayaw cira, ci Kacaw  
ku ngangan nu nira.  
不，他不是Mayaw，他的名字是Kacaw。

2. 九階教材紙本教材下載：

(1) 我們在族語 E 樂園的教學資源裡面可以下載！

族語幫手

單詞查詢 教學資源

(2) 點擊進入後，就會立刻看到【九階教材】學習手冊，選完自己的方言別，即可直接點擊階數下載了喔！



九階教材的部分，就先講到這裡，接下來我們要來講一下四套教材。

## 六、四套教材

※ 何謂四套教材？

1. 字母篇 + 歌謠篇 + 圖畫故事篇
2. 生活會話篇
3. 閱讀書寫篇
4. 文化篇

### (一) 字母篇：

包含 16 族的字母發音及相關單詞的發音練習，對於不善於書寫符號的民衆或是族語初學者還能從 E 樂園的「補充教材－字母篇」自行學習與測驗，更熟悉各書寫符號之發音，加強族語讀、寫能力。關於書寫符號的運用我們之後也會獨開一個單元詳細說明。

#### 1. 字母篇的基本使用

(1) 點擊紙本教材裡的字母篇，進入學習平台。



(2) 接著就會進入字母的學習畫面，我們點擊查看單字可以進入到單詞教學。



(3) 進入查看單字我們就會進入到以下畫面。



(4) 在字母篇也有提供測驗功能給大家，點上排的「測驗」進入測驗平台。



○ 進入測驗介面後，我們直接點開始測驗。



(5) 開始測驗後，頁面會撥放音檔，點擊左邊的圖示即可選擇答案。



(6) 測驗完成後，會出現分數喔！也可以分享到個人 FB 頁面。



## 2. 字母篇教材下載：

(1) 那字母篇的紙本教材要去哪裡下載？我們在族語 E 樂園的教學資源裡面可以下載！



(2) 點擊進入後，頁面下滑就會看到【字母篇】學習手冊，選完自己的方言別，即可直接點擊圖示就可以下載了喔！



## (二) 歌謠篇：

在「歌謠篇」包含上百首的原住民傳統歌謠，有歌曲、歌詞內容及歌詞大意說明，還有配樂影片，方便傳唱及教學，藉由這樣的方式來加深學習記憶。

### 1. 歌謠篇使用方式：

(1) 點擊紙本教材裡的「歌謠篇」，進入學習平台。



(2) 點擊進入之後，會看到歌曲列表，以第一首數字歌為範例點擊進入學習畫面。

The screenshot shows a digital interface for learning Austronesian languages. At the top, it says "目前語言：拉阿魯哇語" (Current language: Rarawa language) with a "切換" (Switch) button. Below are three buttons: "學習" (Study), "下載" (Download), and "? 說明" (Help). The main content area features two songs. The first song is titled "siiari cacani" (Number Song (One)) with a yellow circle containing the number "1". It includes a speaker icon for audio and a link to "數字歌(一)". The second song is titled "siaiapu cucu'u" with a blue circle containing the number "2". Both songs have a play button icon.

(3) 當我們點擊進去之後會出現歌詞畫面。

The screenshot shows the lyrics page for the first song, "siiari cacani" (Number Song (One)). At the top, it says "目前語言：拉阿魯哇語" (Current language: Rarawa language) with a "切換" (Switch) button. Below are three buttons: "學習" (Study), "下載" (Download), and "? 說明" (Help). The title "siiari cacani" and subtitle "數字歌(一)" are displayed above a navigation bar with tabs for "歌詞" (Lyrics), "歌譜" (Sheet Music), "大意" (Meaning), "影音" (Video/Audio), and "返回總表" (Return to Main Table). On the right, there is a green circular arrow icon. The lyrics are listed in a table:

歌詞內容				
ucani,	usua,	utulu,	upata,	ulima,
1	2	3	4	5
unumu,	upitu,	ualu,	usia,	mahlu.
6	7	8	9	10

To the right of the lyrics, there is an illustration of a person wearing a traditional headdress with feathers.

(4) 歌謠篇也提供了簡易歌譜。

學習
 下載
? 說明

→

01
siiari cacani

歌詞
歌譜
大意
影音
返回總表

C 4/4

|| 6 5 6 i 6 - | 6 5 6 i 6 - | 6 i i 6 | 5 3 2 3 - |  
 u- ca- ni, u- su- a, u- tu- lu, u-pa-tu,  
 || 5 · 6 5 3 | 5 5 3 2 - | 5 · 3 2 1 6 5 |  
 u- li-ma, u- na ma, u pi-  
 1 - - - | 5 · 6 1 - | 5 3 2 1 6 5 | 1 - - - ||

tu, u- a- lu, u- sia, ma- hlu;

(5) 歌詞大意。

學習
 下載
? 說明

→

01
siiari cacani

歌詞
歌譜
大意
影音
返回總表

歌詞大意

  
 數數字歌(1、2、3、4、5、6、7、8、9、10)

(6) 當我們點擊影音的部分，一開始則會出現傳唱篇的版本，透過左上角的 1 號 2 號符號做切換，1 號為傳唱篇，2 號為伴奏篇。

### 01 siuari cacani 數字歌(一)

歌詞歌譜大意影音返回總表

1
2

拉阿魯哇語 - 拉阿魯哇語
觀看次數：1138



更多影片

(7) 我們在右上角所看的箭頭圖片，是切換到下一首歌曲的介面。

### 01 siuari cacani 數字歌(一)

歌詞歌譜大意影音返回總表

1
2

拉阿魯哇語 - 拉阿魯哇語
觀看次數：1138



更多影片

### (三) 圖畫故事篇：

圖畫故事顧名思義就是看圖說故事，小朋友可以透過圖畫中的元素學習簡單句型並反覆練習，熟習句型結構及單字，在教學上更是老師的好幫手喲！裡面有十個不同主題的單元，閱讀完課文之後我們可以選擇圖畫，也提供了課文的音檔給大家聆聽，讓族語老師在備課上更加有輔助的效果。以下我們來講解一下圖畫故事篇的使用方式：

- 首先我們先進入族語 E 樂園首頁，頁面下滑找到圖畫故事篇點擊進入。



2. 進入圖畫故事篇之後，我們會看到圖畫故事的列表。

**圖畫故事篇**

目前語言：太魯閣語 切換

學習 下載 說明

**1** **Masu ni purut**  
小米與山麻雀

**2** **Smtuku**  
相互還工

**3** **Seejiq ni rungay**  
人與猴子

3. 選擇一篇進入，會看見故事的圖片。

**01** **Masu ni purut**  
小米與山麻雀

故事 圖畫 返回總表

課文故事

Seuxal o kingal dmux masu ga, mttuku  
balay uqun kingal ruwan sapah,  
Niqan kingal seejiq empdawi, asi qaguk  
kingal baga masu ni hpuyun na liwas kana,  
asi lu “pit, pit, pit” maapurut da.

從前，一粒小米可以足夠一家人(一年)的糧食。

4. 相關的圖畫。

**01** **Masu ni purut** 小米與山麻雀 →

故事 圖畫 [返回總表](#)



5. 我們在圖畫故事篇的介面裡，直接點擊下載，就可以下載圖畫故事篇的學習手冊。

學習 下載 ? 說明

**01** **Masu ni purut** 小米與山麻雀 →

故事 圖畫 [返回總表](#)



6. 我們也可以到教學資源裡面，下載到學習手冊。



7. 進入教材檔案，頁面下滑就可以看到圖畫故事篇學習手冊。



8. 圖畫故事篇紙本教材截圖。



9. 在資源下載裡，我們也可以下載圖畫故事篇的教師手冊喔！

10. 圖畫故事篇教師手冊截圖。



#### (四) 生活會話篇：

生活會話篇主要能讓學習者從生活的對話中學習並熟悉族語。我們在課本裡面可以看到很多生活中可能出現的情境，例如：吃早餐、肚子呃…等生活情境中，會使用到的會話，都在生活會話篇裡面。以下來介紹生活會話篇的基本使用方式。

(1) 點擊紙本教材裡的生活會話篇，進入學習平台。



(2) 接著就會進入字母的學習畫面，可以看到底下有個列表，總共有 30 課。

**Krbuan**  
早安

**2** **Ima ka hangan su?**  
你叫什麼名字？

**3** **Meuray**  
肚子餓

**4** **Empgmeenu ka karat sayang?**

(3) 進入課文之後，我們會看到以下畫面，有中文有族語。

**01 Krbuan**  
早安

會話 單字 影音 返回總表

**ngangut**  
外面

**Yudaw Peydang :**  
**Krbuan, mha su inu?**  
早安，你要去哪裡？

**Rubiq Watan :**

(4) 進入課文之後，我們會看到以下畫面，有中文有族語。

會話 單字 影音 返回總表

 **ngangut**  
會話 場景 外面

 **Yudaw Peydang :**  
**Krbuan, mha su inu?**  
早安，你要去哪裡？

 **Rubiq Watan :**  
**Mha ku alang mu, qmita tama mu ni bubu mu.**  
我要回部落探望父母。

(5) 生活會話篇也提供了影音可以給大家學習喔！

01 早安 

會話 單字 影音 返回總表

 太魯閣語 - 太魯閣語 觀看次數 : 1889





  
說吧！族語



(6) 點擊下載按鈕，可以直接受到生活會話篇的學習手冊。



(7) 我們也可以在族語 E 樂園的教學資源裡面下載到生活會話篇的學習手冊。



(8) 點擊進入後，頁面下滑就會看到【生活會話篇】學習手冊，選完自己的方言別，即可直接點擊圖示就可以下載了喔！



## (五) 閱讀書寫篇：

閱讀書寫為難易度較高的教材，適合有一定程度及族語基礎的民衆使用，裡面收入了 30 篇各類型的文章，也介紹了故事內相關的文化內容，適合想要精進閱讀及書寫能力的學習者。

### 1. 閱讀書寫篇基本功能：

(1) 點擊紙本教材裡的閱讀書寫篇，進入學習平台。



(2) 我們可以看到有個文章列表。

序號	文章名稱	類別
1	Emblaiq bi sapah mu 我可愛的家	歌曲
2	Thowlang paru psparu 驕傲的王	故事

(3) 點擊進去之後，我們可以看到文章。

## Emblaiq bi sapah mu

### 01 我可愛的家

類別：歌曲

文章 單詞 文化點滴 返回總表



Niqan baki payi sapah mu, sapah mu, sapah mu. Niqan tama bubu sapah mu, suyang balay. Niqan qbsuran snaw sapah mu, sapah mu, sapah mu. Niqan qbsuran kuyuh sapah mu, suyang balay. Niqan swayi snaw sapah mu, sapah mu, sapah mu. Niqan swayi kuyuh sapah mu, suyang balay.

(4) 文章採兩個部分，上面是族語，下面是中文，有語音可以聆聽。

Niqan baki payi sapah mu, sapah mu, sapah mu. Niqan tama bubu sapah mu, suyang balay. Niqan qbsuran snaw sapah mu, sapah mu, sapah mu. Niqan qbsuran kuyuh sapah mu, suyang balay. Niqan swayi snaw sapah mu, sapah mu, sapah mu. Niqan swayi kuyuh sapah mu, suyang balay.  
Emblaiq bi sapah mu, sapah mu, sapah mu. Emblaiq bi sapah mu, suyang balay.

我家有阿公阿媽，也有爸爸媽媽，真好。我家有哥哥姊姊，真好。我家有弟弟妹妹，真好。平安幸福滿我家，真好。

(5) 平台裡也有文章所出現的單詞，方便大家學習。

類別：歌曲

文章 單詞 **文化點滴** 返回總表

# emblaiq

## 平安

(6) 以及文章內所需要表達的涵義。

學習 下載 ? 說明

### 01 Emblaiq bi sapah mu 我可愛的家

類別：歌曲

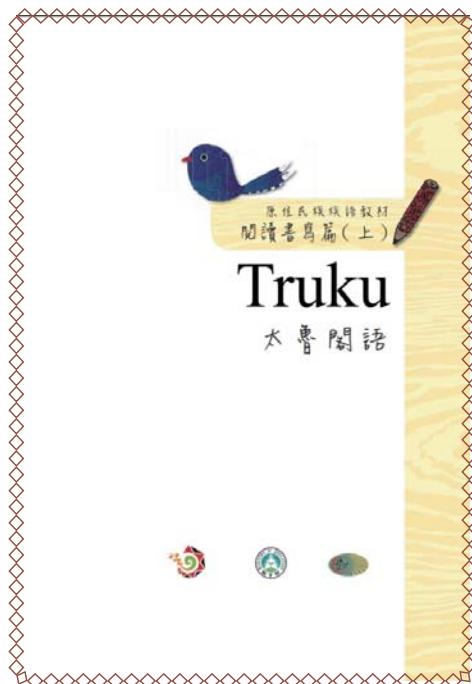
文章 單詞 文化點滴 返回總表

幸福的家庭%22Sapah%22 msblaiq有句話說：「幸福的家庭是父親的王國，母親的世界，孩子的樂園。」幸福的家庭，孩子與父母要學習五件事：1.與孩子一起歡笑。2.孩子與父親能常聊天。3.父母常鼓勵孩子。4.孩子喜歡自己的家。5.互相關愛，互相寬容。好的家就是父母與孩子相處的好地方。父母一定要會教導孩子。

(7) 我們可以直接從閱讀書寫篇的平台下載到學習手冊，直接點擊即可「下載」。



(8) 學習手冊下載畫面。



## (六) 文化篇：

文化篇是針對高中以上的成人，在具有一定的族語基礎之下，可以自學族語而編輯的教材，將族語結合原住民族文化內涵，讓學習者運用族語學習傳統文化，同時增進族語的理解以及應用能力。

### 1. 文化篇基本使用

(1) 點擊紙本教材裡的文化篇，進入學習平台。



(2) 我們進入學習平台之後，可以看到文章的列表。



(3) 進入之後，我們可以看到文章。



Tnpusu Taywan o lala bi klgan seejiq, hmrinas mataru kmxalan kbkuy hngkawas ka nniqan ta hini da. Ita Truku o yaa bi spat kbkuy hngkawas brah na siida, pnaah Truwani ka pusu rudan ta ni nkala Dgiyaq Klbiun rmiyax Tpuqu. Mrana ka hiyi do mkgarang kana Yayung paru, Yayung Mglu, Yayung Towsay ni Yayung Snlingan.

Thnganan “Dxgal Truku saan rmigaw klwaan” sayang ka dxgal nii o kika nniqan rudan ta Truku, ga hiya ka suyang bi tnlangan, llabang bi saan

(4) 跟閱讀書寫篇一樣，上半部是族語，下半部是中文翻譯，一樣有語音可以聽。

mang nniqan, ay ug, yayung, ug yaq ni kana ana manu saw skiwun endaan dha. Mgaya ni emblaiq bi kndsan dha ka knxalan siida. Ini balay pqnaqih ni pkeekan ka alang, mggealu ni mddayaw balay. Lmnglung ku nniqan rudan ta sbiyaw, mdka saw aji laxun saw bi krwahun. Yaasa malu nniqan pusu rudan ta sexual o wada maamalu balay ka kndsan dha ni lnlungan dha.

台灣原住民族很多。在這裡已居有六千多年上了。我們太魯閣族約在四百多年前，我們的祖先從德路彎區越過奇萊山北風下到陶樸閣，人口增多就擴展到整個立霧溪及木瓜溪、道賽溪及深林岸溪。

現在所謂的「太魯閣國家公園」地區就是我們太魯閣族人的祖先住區。那裡有美麗的故鄉、寬廣的獵區、祖先的田園、遺址、墓園；那裡有部落、溪谷、河流、山嶺的名稱和可歌可泣的事蹟。在他們的時代裡曾過著守法紀和和諧的生活。他們的生活不會相互猜忌，他們彼此相愛又互助。

從這裡我們可以知道，因為祖先居住的地方非常好，所以他們的生活和心地很好。



(5) 文化篇裡面，也擷取了文章中的重點單字，方便大家學習。

## 01 太魯閣族

類別：民族



[文章](#)

[單詞](#)

[本文說明](#)

[返回總表](#)

**hmrinas**

超過



(6) 文化篇也提供了文章的大意說明，讓大家學習起來更有趣。

目前語言：太魯閣語 切換

學習 下載

## 01 太魯閣族

類別：民族

文章 單詞 本文說明 返回總表

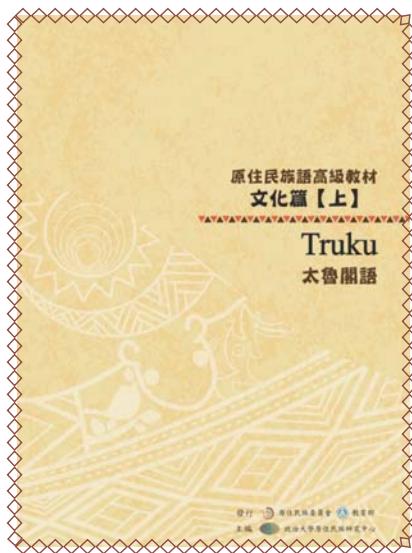
太魯閣族一開始居住在Truwān，後來越過Klbiyun，來到Tpuqu。Klbiyun（奇萊山）這個詞彙的原意，是指早上的太陽昇起，照耀山頂，人坐在樹蔭底下用手掌按在眼皮邊看早上的太陽昇起；它是klabi dowriq的延申詞。

(7) 點擊下載按鍵，我們可以直接下載到文化篇的學習手冊。

目前語言：太魯閣語 切換

學習 下載

(8) 文化篇學習手冊的下載畫面。



## 七、學習手冊

### (一) 關於學習手冊：

在族語 E 樂園裡面，也提供了許多學習手冊給族語老師下載，所提供的學習手冊列表如下：

族語 E 樂園裡提供了紙本教材檔案的學習手冊，列表如下：

1. 九階教材
2. 句型篇
3. 字母篇
4. 歌謠篇
5. 生活會話篇
6. 圖畫故事篇
7. 閱讀書寫篇
8. 文化篇

## (二) 學習手冊下載路徑：

1. 那麼這些學習手冊的下載路徑在哪裡呢？

我們前往族語 E 樂園的教學資源裡面。



2. 進入教材檔案。



### 3. 九階教材紙本教材。



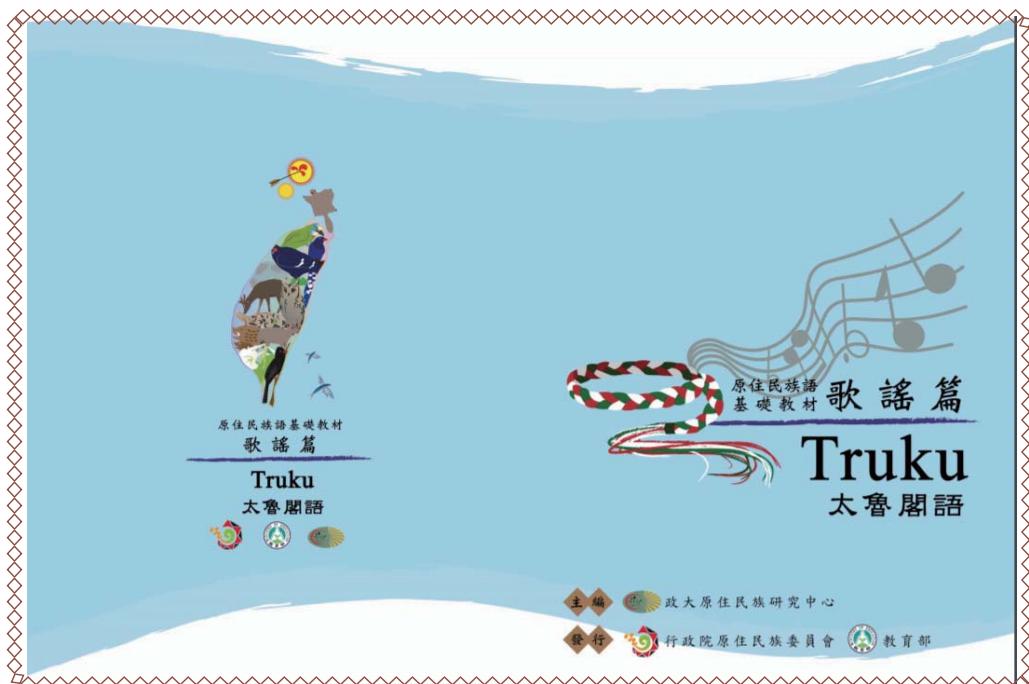
### 4. 國高中句型篇紙本教材。



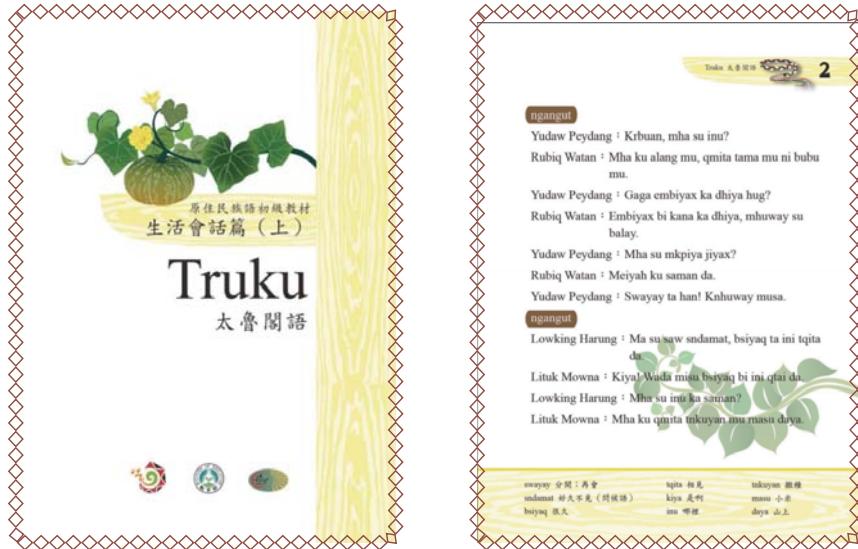
5. 字母篇紙本教材。



6. 歌謠篇紙本教材。



## 7. 生活會話篇紙本教材。



## 8. 圖畫故事篇紙本教材。



## 9. 閱讀書寫篇紙本教材。



## 10. 文化篇紙本教材。



## 八、教學手冊

### (一) 教學手冊介紹：

族語 E 樂園裡提供了以下教學手冊給大家下載，列表如下：

- 1. 九階教材
- 2. 句型篇
- 3. 字母篇
- 4. 歌謠篇
- 5. 生活會話篇
- 6. 圖畫故事篇
- 7. 閱讀書寫篇
- 8. 文化篇

### (二) 下載路徑：

1. 下載的路徑，一樣在教學資源裡面。



## 2. 進入教材檔案，就可以看到各種教學手冊了喔！



## 3. 字母篇教師手冊。

一、教學目標

1. 能會念太魯閣語字母 (學習單音 (圖))。  
2. 能說出字母的音 (圖)。  
3. 知道單字的意思 (指真物的靜態態度)。  
4. 能讀出相關系列表音與辨別每個單字的音。  
5. 培養兒童運用字母的能力。

二、教學重點

1. CD播放學習 (圖) 教學。  
2. 用紙板字母 (圖)、字母模型 (圖)、或所含的單字意義就有許多變化。  
3. 各字母寫法 (圖)。  
4. 手指比劃 (圖)、電稿。  
5. 紙物 (圖) 影像。

三、教學材料

1. 太魯閣語字母 (圖)。  
2. 紙板字母 (圖)、字母模型 (圖)、或所含的單字意義就有許多變化。  
3. 手指比劃 (圖)。  
4. 手写字母 (图)。  
5. 纸物 (图) 影像。

四、教學活動

1. **Alphabet** (圖)：了解我們的字母與相關的知識。每個字母都有一个短小的背景故事。  
2. 教我們大人念：字母、字义及模型。聆听含的单字意义就有许多的变化。  
3. 字母学 (图)：学会字母 (图)。学会字母 (图)。  
4. **baby** (图)：太鲁阁语字母 (图)。接着大大的字母学，在游戏中认识字母。  
5. **Alphabet** (图)：了解我们的字母与相关的知识。每一个字母都有一个短小的背景故事。  
6. **baby** (图)：太鲁阁语字母 (图)。学会字母 (图)。学会字母 (图)。  
7. **Alphabet** (图)：了解我们的字母与相关的知识。每一个字母都有一个短小的背景故事。  
8. **baby** (图)：太鲁阁语字母 (图)。学会字母 (图)。学会字母 (图)。  
9. **baby** (图)：太鲁阁语字母 (图)。学会字母 (图)。学会字母 (图)。  
10. **baby** (图)：太鲁阁语字母 (图)。学会字母 (图)。学会字母 (图)。

#### 4. 歌謠篇教師手冊。

**1**

**Alang mu**  
我的部落



**2**

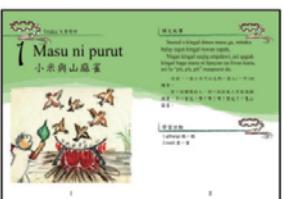
**Manu ka nii?**  
這是什麼？



#### 5. 圖畫故事篇教師手冊。

**1**

**Masu ni purut**  
小米與山麻雀



**一、教學目標**

- 認識米的植物名稱——小麥（masu）。
- 認識米與山麻雀的名字——山麻雀（purut）。
- 瞭解山麻雀的特性：會吃掉植物。
- 本課故事內容的主要意涵是：各個族群人事物皆。參觀，不要被一個好壞。

**二、教學準備**

- 識別小麥與山麻雀的實物。
- 識別山麻雀的名稱。
- 製作山麻雀的問答圖卡。

**三、教材分析**

單元詞彙	英譯	臺譯
1. masu	several	此種
2. dous	然	
3. logo	小	
4. manu	小米	
5. purut	山麻雀	

1. *several* (此種)：指種類，以種。相對於現在 *several*，就是 *one*。

2. *dous* (然)：形容沒有或沒有明顯特徵的樣子→*kingul dous* → *one*。

3. *logo* (小)：是本集傳媒的象徵，小字是 *tulung logo*；大字是 *tappa logo*。

4. *manu* (小米)：是本集傳媒的象徵，而以現在 (*hong*) 和芋頭 (*uni*) 為副食。

5. *purut* (山麻雀)：是指山麻雀。專門吃農作物的鳥。

**四、教學建議**

(一) 教學準備

- 體現尊重。
- (山) 仁慈動機。

## 6. 文化篇教師手冊。



以上是族語 E 樂園的內容簡介，讓族語老師們可以對族語 E 樂園的功能、資源，有基本的概念，在接下來的課程，會對以上所介紹的功能，做更深入的介紹。